

FACULDADE DE LETRAS
UNIVERSIDADE DE COIMBRA

FICHEIRO EPIGRÁFICO

(Suplemento de «Conimbriga»)

136

INSCRIÇÕES 565-568



INSTITUTO DE ARQUEOLOGIA | SECÇÃO DE ARQUEOLOGIA
DEPARTAMENTO DE HISTÓRIA, ESTUDOS EUROPEUS, ARQUEOLOGIA E ARTES

2016

ISSN 0870-2004

FICHEIRO EPIGRÁFICO é um suplemento da revista *CONIMBRIGA*, destinado a divulgar inscrições romanas inéditas de toda a Península Ibérica, que começou a publicar-se em 1982.

Dos fascículos 1 a 66, inclusive, fez-se um CD-ROM, no âmbito do Projecto de Culture 2000 intitulado *VBI ERAT LVPA*, com a colaboração da Universidade de Alcalá de Henares. A partir do fascículo 65, os volumes estão disponíveis no endereço http://www.uc.pt/fluc/iarq/documentos_index/ficheiro.

Publica-se em fascículos de 16 páginas, cuja periodicidade depende da frequência com que forem recebidos os textos. As inscrições são numeradas de forma contínua, de modo a facilitar a preparação de índices, que são publicados no termo de cada série de dez fascículos.

Cada «ficha» deverá conter indicação, o mais pormenorizada possível, das condições do achado e do actual paradeiro da peça. Far-se-á uma descrição completa do monumento, a leitura interpretada da inscrição e o respectivo comentário paleográfico. Será bem-vindo um comentário de integração histórico-onomástica, ainda que breve.

Toda a colaboração deve ser dirigida a:

Instituto de Arqueologia
Secção de Arqueologia | Departamento de História, Estudos Europeus, Arqueologia e Artes
Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra
Palácio de Sub-Ripas
P-3000-395 COIMBRA

A publicação deste fascículo só foi possível graças ao patrocínio de:



UNA PAREJA DE INSCRIPCIONES BURGUILLANAS

Se describen dos epígrafes recientemente encontrados en el término municipal de Burguillos del Cerro, una localidad extremeña situada al sur de la provincia de Badajoz y a unos 20 km al oeste de Zafra y a la misma distancia en dirección opuesta, de Jerez de los Caballeros.

La comarca corresponde a la parte de la *Baetica* que Estrabón (III, 2, 3) y, sobre todo, Plinio, llamaron la *Baeturia*, más específicamente a la que el enciclopedista calificó de *Celtica* y que dependía jurídicamente de *Hispalis* (NH III, 13-14); tratándose de una zona medianamente agreste, rica en minerales, abundosa en surgentes, de clima moderado y con porciones de buena tierra de labor, son muchos los restos de la época romana que conserva¹. El propio Burguillos ha proporcionado un interesante conjunto epigráfico, en el que destaca la mención de un magistrado municipal, lo que ha llevado a sugerir (junto con otra evidencia), que allí, o en sus proximidades, estuvo el solar de *Segida Restituta Iulia*, uno de los *oppida* de la comarca mencionados por Plinio².

¹ Hallazgos aislados en su mayor parte; sólo en los últimos años hay excavaciones planificadas a gran escala. Para una panorámica general que contempla los aspectos arqueológicos e históricos, vid. L. BERROCAL RANGEL, *La Baeturia: un territorio pre-romano en la baja Extremadura*, Badajoz, 1998.

² CIL II 5354. Vid. A. M. CANTO DE GREGORIO, *Epigrafía romana de la Beturia*

566 - La cupa de *Crescens*

Lastra granítica con la parte superior rematada con un toro, lo que posiblemente la pudiera colocar en la clase de las *cupae*, a pesar de que el grosor es menos proporcionado de lo que suele ser habitual en este tipo de piezas; sus dimensiones (alto-ancho-grueso) son 65 x 90 x 37 cm. La cara frontal contiene una cartela ligeramente rehundida y enmarcada por doble surco y moldura, que mide 28,5 x 36 cm; en las esquinas superiores, sendas “escuadras de albañil”³ talladas en bajorrelieve en paralelo al borde superior y los costados. A expensas de lo que pueda haber en la cara no visible, la pieza aparenta un excelente estado de conservación, sin erosiones ni roturas (Foto 1).

En contraste con la cuidadosa y elegante labra del monumento, el letrero se grabó con llamativa tosquedad: las letras son desiguales y los renglones van decayendo hacia la derecha hasta que la letra final de la quinta línea se sitúa justamente en la esquina inferior derecha de la cartela, lo que permite que bajo él se grabasen, en el lado izquierdo, tres letras más. Las tres líneas finales del epígrafe están sumamente desgastadas. Debido a la falta de planificación, los caracteres son de tamaño desigual, incluso en el mismo renglón y, desde luego, los de los tres primeros son mayores que los del resto. Se intentó separar sistemáticamente las palabras mediante interpunción triangular, pero ese propósito lo rompió la aglomeración de las letras al final del texto (Foto 2).

La pieza fue removida por el arado, hace unos meses, en la finca “Los Pajaritos”, pegada a la carretera que de Burguillos conduce a Feria. Se conserva en dependencias del predio donde se descubrió. Debemos a la generosidad de Antonio Surribas la noticia del hallazgo del monumento, su descripción y las fotografías.

céltica, Madrid, 1997 y para el catálogo más actualizado de la epigrafía del lugar: pp. 79-96 y 273-276.

³ Según la afortunada designación de A. GARCÍA Y BELLIDO, *Esculturas Romanas de España y Portugal*, Madrid, 1949, p. 327 ss.

D(is) · M(anibus) · s(acrum)
Crescenti
C(ai) · Marci · ser-
vo · ann(or)um · LX Edo-
⁵ ne · uxor · f(aciendum) · c(uravit)
H(ic) · s(itus) · e(st)

Como se ha notado, la legibilidad del epitafio se deteriora considerablemente a partir de la lin. 3 y las dos primeras letras en el arranque de la siguiente se leen con tanta dificultad que la primera impresión es que existe un *vacat*, lo que resulta contradictorio con el aspecto apelonado del epígrafe. La mayor dificultad, sin embargo, reside en identificar a la dedicante a partir de los rasgos visibles: la raya vertical inmediata a la X del numeral podría ser considerada como parte de éste, si no fuera porque merma considerablemente las posibilidades de reconstruir el nombre de la *uxor* y la bien atestiguada tendencia al redondeo de la edad que muestran los epitafios latinos. Es clara la lectura -DON-, esta última letra identificada con seguridad por comparación la vecina V de *uxor*; sigue luego un rasgo vertical en que creemos apreciar el arranque de los brazos y, en todo caso, el espacio hasta la siguiente palabra es excesivo para una I, por lo que la tenemos por una -E. La secuencia así leída (*DONE*) comparece en dos antropónimos femeninos, el raro *Doneta*⁴, que permite que la edad del difunto fuera LXI, pero que difícilmente pudo expresarse completo en el espacio disponible. Y el mucho más corriente *Hedone*⁵, cuyas dos primeras letras no cuadran a primera vista con los rasgos conservados; pero debe notarse que, junto a la versión etimológica de ese nombre personal, se usó también la variante ortográfica *Edone*, que en este caso sustituye la E por un mero trazo vertical, como sucede también con la letra final, donde la premura de espacio justifica también la simplificación.

La particularidad más notable del epígrafe es que la dedicante se estiló a sí misma como *uxor*, lo que resulta un contrasentido ya que

⁴ J. H. KENT, *Corinth, Result of Excavations conducted by the American School Classical Studies at Athens, vol. VIII: The inscriptions 1926-1950*, Princeton 1966, cat. n. 284.

⁵ B. LÓRINCZ, *Onomasticon provinciarum Europae Latinarum*, Budapest-Wien, 1994-2002, s. v.

la condición servil privaba de cualquier derecho, el *ius connubium* incluido. Sin embargo, fuera la que fuese la norma legal, las inscripciones muestran muchos casos de uniones serviles en que la mujer es calificada de *uxor*, lo que resulta aún más llamativo porque hay testimonios palmarios de que algunas de éstas eran de condición libertina o ingenua⁶. La costumbre parece haber estado especialmente extendida entre la *familia Caesaris*, especialmente entre los esclavos con singular cualificación por sus conocimientos o habilidades. El ejemplo del Palatino cundió entre las casas nobles de Roma⁷ y desde ellas debió difundirse a otros estratos sociales y a las provincias. Sin ir más lejos, en las hispanas constan al menos cuatro *uxores* de siervos: una de *Gades*⁸; otra de *Augusta Emerita*, que no está muy lejos de Burguillos⁹; y las dos restantes proceden de sendos lugares de la Citerior¹⁰.

567 - La pieza de Pocito

De nuevo otro paralelepípedo de granito, de 60 x 100 x 30 cm, al que un fuerte golpe arrancó completamente la esquina superior izquierda. La cara principal está alisada y su labra incluye un ancho baquetón ligeramente sobresaliente en la parte inferior; por encima de éste hay otro, menos destacado, en el que se apoya la cartela central, enmarcada por dos surcos paralelos. La parte superior del bloque estuvo abocelada y en ella se tallaron dos profundas escotaduras, que son estrechas por delante y se abren por detrás en forma de cola

⁶ Vide D. B. MARTIN, «Slave Families and Slaves in Families», en D. L. BALCH Y C. OSIEK (eds.), *Early Christian Families in Context: An Interdisciplinary Dialogue*, Grand Rapids, Mich., 2003, pp. 207-230, con la diversa casuística.

⁷ Vide S. TREGGIARI, «Family Life among the Staff of the Volusii», *Transactions of the American Philological Association*, 105, 1975, pp. 393-401.

⁸ CIL II 1739 = J. L. GÓMEZ-PANTOJA, *Epigrafía anfiteatral de l'Occidente romano, VII: Baetica Lusitania Hispania Citerior*, Roma, 2009, cat. n. 27 (HEp-OL 1371); cfr. M. R. HERNANDO SOBRINO, *Manuscritos de contenido epigráfico de la Biblioteca Nacional de Madrid (siglos XVI-XX). La transmisión de las inscripciones de la Hispania romana y visigoda*, Madrid, 2010, pp. 493-494.

⁹ CIL II 544 (HEpOL 21564).

¹⁰ *Castulo*: C. GONZÁLEZ ROMÁN Y J. MANGAS MANJARRÉS, *Corpus de inscripciones latinas de Andalucía, vol. III: Jaén*, Sevilla, 1991, cat. n. 153, con el comentario de A. Canto, *ad* HEp 9, 1999, 389. *Veleia*: CIL II 5851.

de milano; mientras que la de la derecha se conserva íntegra, la del costado opuesto desapareció con el fuerte golpe antes mencionado (Foto 3).

La inscripción ocupa la cartela central, que mide 40 x 23 cm, y, debido a la meteorización superficial, sólo se leen con dificultad la primera línea y sendas letras al final de los renglones tercero y cuarto (Foto 4).

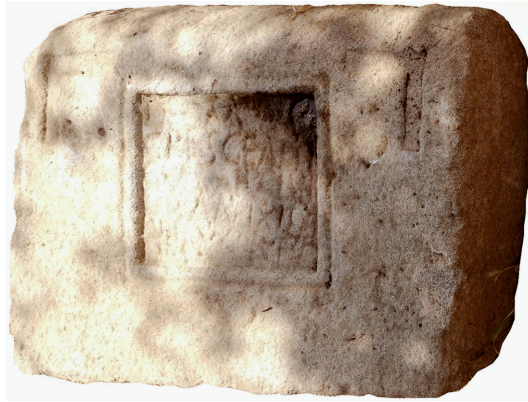
El monumento apareció hace unos meses removiendo tierras en la finca El Coto, situada en el paraje llamado El Pocito de la Cañada, que está en la vertiente occidental de la Sierra del Cordel. Un erudito local del pasado siglo¹¹ creía que por esa zona hubo un asentamiento romano, ya que había noticias del hallazgo de varios sillares, entre ellos uno de mármol blanco, del que sospechó que pudiera haber estado inscrito y que por ello buscó con afán pero poco éxito. En cambio, el nuevo epígrafe se encuentra ya en la “Casa del Corregidor”, que es la sede del Museo Arqueológico Municipal de Burguillos, pero aún no ha sido catalogado ni incorporado a la colección visitable.

D(is) M(anibus) [s(acrum?)
[---]S
[-----]
[---] S

La semejanza con el anterior monumento y la fórmula de consagración a los Manes determinan que se trata de otro marcador de tumba; desgraciadamente, el nombre del difunto y sus circunstancias permanecen desconocidas por la erosión superficial del granito.

JOAQUÍN L. GÓMEZ-PANTOJA
PABLO PANIEGO

¹¹ M. R. MARTÍNEZ MARTÍNEZ Y J. MARCOS ARÉVALO, *Historia de Burguillos del Cerro*, Badajoz, 1995, p. 22. Cfr. P. PANIEGO, «Matías Ramón Martínez y la Arqueología de Burguillos del Cerro (Badajoz). Consideraciones desde el siglo XXI», *Revista de Estudios Extremeños*, 70 (3), 2014, p. 1278, donde se da también noticia del hallazgo de este epígrafe.

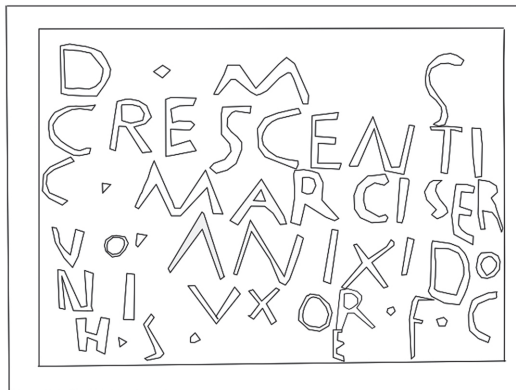


1



2

Foto: ANTONIO SURRIBAS





3

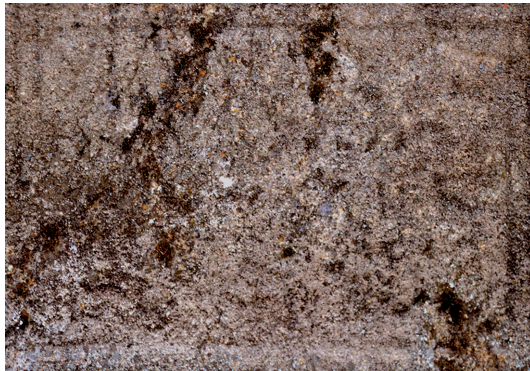


Foto: PABLO PANIEGO

4

567